

# reesa®

Drip filter  
coffee machine

AROMA 100

TSA4006

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK





	DE	EN	GR	PL	RO	SK
1	Deckel	Lid	Καπάκι	Pokrywa	Capac	Veko zásobníka na vodu
2	Heißwasserarm	Hot water arm	Βραχιόνιας ζεστού νερού	Ramię zaparzania	Braț cu dozator apă caldă	Rameno zaparovača
3	Wassertank	Water tank	Δεξαμενή νερού	Zbiornik na wodę	Rezervor apă	Zásobník na vodu
4	Netztaste	Power button	Κουμπι λειτουργίας	Przycisk zasilania	Buton alimentare	Hlavný vypínač
5	Wärmeplatte	Warming plate	Θερμανόμενη πλάκα	Powierzchnia grzejna	Plită menținere lichid cald	Ohrievacia platňa
6	Braukammer	Brewing chamber	Θάλαμος ζύμωσης	Komora zaparzania	Cameră preparare cafea	Sparovacia komora
7	Glaskannendeckel	Carafe lid	Καπάκι καράφας	Pokrywa dzbanka	Capac cană	Veko džbánu
8	Glaskannengriff	Carafe handgrip	Χειρολαβή καράφας	Uchwyt dzbanka	Mâner cană	Rukoväť džbánu
9	Glaskanne	Glass carafe	Γυάλινη καράφα	Szklany dzbanek	Cană din sticlă	Sklenená kanvica
10	Entfernbarer Filterhalterung	Removable filter holder	Αφαιρούμενη υποδοχή φίλτρου	Uchwyt filtra	Suport detașabil al filtrului	Držiak filtra
11	Filter	Filter	Φίλτρο	Filtr	Filtru	Filter

Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen.

Der Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

## SICHERHEITSANLEITUNGEN

**Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:**

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, auch wenn Sie mit dem Gerät vertraut sind. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen.
2. Vor dem Anschluss des Gerätes an Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
3. Um eine Gefährdung durch unbeabsichtigtes Zurücksetzen des thermischen Schutzschalters zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schalteinrichtung wie z.B. einen Zeitgeber versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorger regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
4. Gerät ist nur für den Hausgebrauch.
5. Reinigen und Lagern Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Aufbewahrung“.
6. Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen es von der Stromversorgung:
  - wenn es nicht richtig funktioniert,
  - wenn es ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt,
  - vor dem Zerlegen des Gerätes,
  - vor der Reinigung,
  - bei Nichtgebrauch.
7. Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose, am Stecker und nicht am Kabel.
8. Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die alle Sicherheits-Vorkehrungen verstanden hat und befolgen wird.

- Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
9. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
  10. Ein beschädigtes Netzkabel kann nur in einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
  11. Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
  12. Stellen Sie sicher dass das Netzkabel keine heißen oder scharfen Elemente berührt.
  13. Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
  14. Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; verwenden Sie es nicht mit nassen oder feuchten Händen.
  15. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es funktioniert.
  16. VERWENDEN SIE NICHT das Gerät wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist, oder das Gerät defekt ist.
  17. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät nie zerlegen.
  18. Verwenden Sie kein unautorisiertes Zubehör.

### WICHTIG!

- DAS GERÄT NIEMALS EINSCHALTEN WENN DER WASSERBEHÄLTER LEER IST!
- FÜLLEN SIE DEN WASSERBEHÄLTER NUR MIT FRISCHEM KALTEM WASSER (OHNE KOHLENSÄURE). FÜLLEN SIE KEIN HEIßES WASSER EIN. FÜLLEN SIE NIEMALS ANDERE FLÜSSIGKEITEN EIN, ODER STECKEN ANDERE OBJEKTE HINEIN. ÜBERSCHREITEN SIE NICHT DEN MAX NIVEAU.
- VERBRÜHUNGSGEFAHR! NIEMALS DEN HEIßEN DAMPF- ODER WASSERSTRAHL AUF SICH SELBST ODER ANDERE LEUTE RICHTEN!
  
- STELLEN SIE DAS GERÄT IMMER AUF EINE EBENE UND STABILE OBERFLÄCHE.
- STELLEN SIE DAS GERÄT IMMER AN EINEM ORT MIT GUTER BELÜFTUNG AUF.
- VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT AUF EINER HEISEN
- OBERFLÄCHE ODER IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN.
- DAS GERÄT NIEMALS BENUTZEN, WENN DER DECKEL NICHT RICHTIG GESCHLOSSEN IST.
- BENUTZEN SIE DIE GRIFFE UM DAS GERÄT ZU BEDIENEN.
- ÖFFNEN SIE WÄHREND DES KAFFEEZUBEREITUNGSVORGANGS NICHT DEN

DECKEL, BERÜHREN SIE NICHT DAS GERÄT UND HALTEN IHREN KÖRPER IN EINEM ANGEMESSENEN ABSTAND, UM VERBRÜHUNGEN ZU VERMEIDEN.

- VERWENDEN SIE DAS GERÄT MIT DER MITGELIEFERTEN GLASKANNE. STELLEN SIE DIE GLASKANNE NICHT AUF ANDERE WÄRMEQUELLEN UND STELLEN SIE DIESE NICHT IN DIE MIKROWELLE.
- STELLEN SIE EINE HEIßE GLASKANNE NICHT AUF EINE NASSE ODER KALTE OBERFLÄCHE. STELLEN SIE KEINE LEERE GLASKANNE AUF DIE KOCHPLATTE. DIES KANN DIE GLASKANNE BESCHÄDIGEN.
- VORSICHT BEIM UMGANG MIT DER MIT HEIßEM KAFFEE GEFÜLLTEN GLASKANNE, UM VERBRÜHUNGEN ZU VERMEIDEN.
- VERWENDEN SIE DIE GLASKANNE NIEMALS, WENN SIE ANZEICHEN VON RISSEN ODER BESCHÄDIGUNGEN AUFWEIST ODER WENN DER HANDGRIFF LOSE ODER GESCHWÄCHT IST.

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Führen Sie einige Brühzyklen ohne Kaffee durch, um Produktionsrückstände zu entfernen und die neuen Elemente vorzuwärmen.

## BEDIENUNG

1. Aufstellen der Kaffeemaschine:
  - Außerhalb der Reichweite von Kindern,
  - Fern von Wasser und Wärmequellen,
  - Auf einer flachen und stabilen Oberfläche,
  - An einem Ort mit genügend Luftzirkulation,
  - In der Nähe einer Steckdose.
2. Öffnen Sie den Deckel und füllen den Wassertank mit kaltem Trinkwasser.

Die Markierungen auf dem Wassertank zeigen die Anzahl der Tassen Kaffee an, die gebrüht werden. Fügen Sie so viel Wasser hinzu wie viele Tassen Kaffee, die Sie zubereiten möchten. Überschreiten Sie nicht die MAX-Markierung und füllen Sie nicht weniger als das mit der Ziffer 4 markierte Niveau ein.

3. Stellen Sie sicher, dass die Filterhalterung richtig in der Brühkammer eingesetzt ist.
4. Setzen Sie den Filter in die Filterhalterung ein.
5. Gießen Sie die gewünschte Menge gemahlener Kaffee in den Filter. Übliche Dosierung: ein gestrichener Löffel gemahlener Kaffee pro Tasse.
6. Schließen Sie den Deckel, bis er einrastet (Sie hören ein Klicken).
7. Setzen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
8. Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.
9. Drücken Sie die Netztaaste, um das Gerät einzuschalten. Der Brauprozess beginnt.

Diese Filterkaffeemaschine hat eine Anti-Tropf-Funktion. Es erlaubt Ihnen, das Getränk zu servieren, bevor der Tropfprozess endet. Nach dem Entfernen der Karaffe von der Warmhalteplatte schließt das Ventil und der

Tropfvorgang stoppt für 30 Sekunden. Setzen Sie die Karaffe innerhalb dieser Zeit wieder auf die Warmhalteplatte. Andernfalls wird der Filter mit heißem Wasser überlaufen.

10. Sobald der Brühvorgang abgeschlossen ist, warten Sie etwa 1 Minute, bis der Tropfvorgang vollständig abgeschlossen ist. Jetzt kann der Kaffee serviert werden.

Die Menge an gebrühtem Kaffee ist etwas geringer als die Menge an Wasser, die in den Wassertank gegossen wird, da etwas Wasser durch den Kaffee absorbiert wird.

11. Wenn Sie später Kaffee servieren möchten, lassen Sie die Kanne auf der Warmhalteplatte stehen und schalten das Gerät nicht aus. Die Warmhalteplatte hält den Kaffee in der Kanne 40 Minuten bei der optimalen Serviertemperatur. Danach wird er automatisch ausgeschaltet.
12. Sobald die Kanne geleert ist, setzen Sie sie wieder auf die Warmhalteplatte und schalten das Gerät durch drücken der Netztaaste aus.
13. Öffnen Sie den Deckel und nehmen den Filter heraus, entsorgen Sie den gemahlene Kaffee und reinigen den Filter wie im Abschnitt "Reinigung" beschrieben.
14. Wasser kann aus dem Trichter heraustropfen und sich auf der Warmhalteplatte ansammeln. Reinigen Sie diese nach jedem Gebrauch mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
15. Reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt "Reinigung" beschrieben.

## KAFFEE-HERSTELLUNGS-TIPPS

1. Halten Sie die Kaffeemaschine sauber, da dies einen hervorragenden Geschmack garantiert. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, wie im Abschnitt Reinigung beschrieben.
2. Verwenden Sie immer frisches kaltes Wasser.
3. Lagern Sie gemahlene Kaffee an einem kühlen, trockenen Ort. Sobald eine Packung gemahlener Kaffee geöffnet wurde, schließen Sie diese fest und lagern sie in einem Kühlschrank, um ihr Aroma zu erhalten.
4. Für einen optimalen Kaffeegeschmack wird empfohlen, Kaffeebohnen zu verwenden und sie vor dem Brühen fein zu mahlen.



5. Verwenden Sie keinen gebrauchten gemahlene Kaffee, da dies den Kaffeegeschmack bedeutend verringert.
6. Das Nacherwärmen von Kaffee wird nicht empfohlen, da dadurch der Kaffeegeschmack deutlich verringert wird.

## REINIGUNG UND LAGERUNG

**Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, von der Steckdose getrennt und abgekühlt ist.**

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
  - Reinigen Sie die Glaskanne, die Filterhalterung und den Filter gründlich unter fließendem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
  - Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor dem erneuten Zusammenbau trocken sind.
  - Verwenden Sie keine Scheuermittel oder chemische Mittel, um dieses Gerät zu reinigen.
  - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
  - Die Kanne und die Filterhalterung können in der Spülmaschine gewaschen werden.
- 
- Vor dem Aufbewahren des Gerätes ist darauf zu achten, dass es sauber, trocken und vom Netz getrennt ist.
  - Das Gerät kühl und trocken aufbewahren.
  - Stellen Sie sicher dass das Gerät während der Lagerung nicht ans Stromnetz angeschlossen ist.

## ENTKALKUNG

Es ist notwendig, das Gerät regelmäßig zu entkalken. Im Wasserbehälter angesammelte Kalkablagerungen können die Kaffeezubereitungszeit verlängern und die Qualität des gebrühten Kaffees beeinträchtigen. Die Häufigkeit der Entkalkung hängt von der Wasserhärte in Ihrem Gebiet und der Häufigkeit der Verwendung ab. Es wird empfohlen, das Gerät mit einer Lösung von zwei Esslöffeln (30 ml) weißem Essig und 1,2 l kaltem Wasser zu entkalken.

Sie können auch ein Entkalkungsmittel verwenden. Ein Entkalker kann über den Online-Shop [Teesa.pl](http://Teesa.pl) oder [Ipektronik.com](http://Ipektronik.com) gekauft werden.

1. Füllen Sie den Wassertank mit einer Essiglösung bis zur Markierung MAX.
2. Stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel auf die Warmhalteplatte.
3. Stellen Sie sicher, dass die Filterhalterung und der Filter in der Brühkammer eingesetzt sind.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Netztaste drücken.
5. Wenn der Wasserstand auf die Linie zwischen den Nummern 12 und 10 fällt, drücken Sie erneut die Netztaste, um das Gerät auszuschalten.
6. Lassen Sie die Lösung etwa 15 Minuten im Wassertank und wiederholen anschließend die Schritte 4-5.
7. Schalten Sie das Gerät ein und lassen den Rest der Lösung durch das Gerät fließen, bis der Wassertank vollständig leer ist.
8. Danach das Gerät mindestens dreimal mit sauberem Wasser betreiben.
9. Wenn das Entkalken beendet ist, spülen Sie die Kanne gründlich unter fließendem Wasser ab, um eventuelle Lösungsrückstände zu entfernen.

## TECHNISCHE DATEN

## HAUPTMERKMALE

Für gemahlene Kaffee  
Herausnehmbarer wiederverwendbarer Filter  
Glaskanne  
Automatische Abschaltung  
Warmhaltefunktion  
Anti-Tropf  
Wasserstandsanzeiger  
Leuchte der EIN-Taste  
Anti-Rutsch-FüÙe

## TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1000 W  
Kannen-Kapazität: 1,5 L  
Stromversorgung: 220-240 V; 50-60 Hz  
Gewicht: 1,5 kg  
Abmessungen: 270x165x320 mm  
Kabellänge: 74 cm



**Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
**(Elektromüll)**



DE

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future use.

Distributor does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**In order to reduce the injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:**

1. Read this instruction manual carefully, even if you are familiar with the appliance. Keep the manual for future reference.
2. Before connecting the appliance to power supply socket, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the voltage in the power supply socket.
3. In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
4. Product intended for household use only.
5. Clean and store this appliance in accordance to instructions listed in "Cleaning and storage" section.
6. ALWAYS turn off the appliance and disconnect it from the mains supply:
  - if it's not operating correctly,
  - if there's an uncommon voice when using,
  - before disassembling the device,
  - before cleaning,
  - when not in use.
7. When you disconnect the power cord of the appliance, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
8. This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a cautious manner, and all the safety precautions are understood and followed. Children should not play with this device. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.
9. Keep the appliance out of the reach of children.
10. Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.
11. Keep the appliance and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.

12. Make sure the power cord does not touch any hot or sharp elements.
13. Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
14. Do not place the appliance in water or any liquid; nor handle/use it with wet or moist hands.
15. Do not leave the appliance unattended when it's working.
16. DO NOT use this appliance if the cord or the plug is damaged, or the appliance is broken.
17. Do not attempt to repair this appliance yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this appliance. Never disassemble this appliance.
18. Do not use unauthorized accessories.

### IMPORTANT!

- NEVER TURN ON THE APPLIANCE IF THE WATER TANK IS EMPTY.
- FILL THE WATER TANK WITH ONLY FRESH, COLD, NON-SPARKLING WATER. DO NOT FILL IN HOT WATER. DO NOT FILL IN ANY OTHER LIQUID OR PLACE ANY OBJECTS INSIDE IT. DO NOT EXCEED THE MAX LEVEL.
- DANGER OF SCALDING! NEVER DIRECT THE JET OF HOT STEAM OR WATER TOWARDS YOURSELF OR OTHER PEOPLE!
  
- ALWAYS PLACE THE APPLIANCE ON A FLAT AND STABLE SURFACE.
- ALWAYS PLACE THE APPLIANCE IN AN AREA WITH GOOD VENTILATION.
- DO NOT USE OR PLACE THE APPLIANCE ON A HOT SURFACE OR NEAR SOURCES OF HEAT.
- NEVER USE THE APPLIANCE IF THE LID IS NOT PROPERLY CLOSED.
- USE HANDLES TO OPERATE THE APPLIANCE.
- DURING COFFEE BREWING PROCESS, DO NOT OPEN THE LID, DO NOT TOUCH THE APPLIANCE AND KEEP YOUR BODY AT A PROPER DISTANCE TO AVOID SCALDING.
  
- USE THE APPLIANCE WITH THE SUPPLIED CARAFE. DO NOT PLACE THE CARAFE ON OTHER HEAT SOURCES AND DO NOT
- PLACE IT IN THE MICROWAVE.
- DO NOT PLACE A HEATED CARAFE ON A WET OR COLD SURFACE. DO NOT PLACE AN EMPTY CARAFE ON THE HOTPLATE. DOING SO CAN DAMAGE THE CARAFE.
- EXERCISE CAUTION WHEN HANDLING THE CARAFE FILLED HOT COFFEE TO PREVENT SCALDING.
- NEVER USE THE CARAFE IF IT SHOWS ANY SIGNS OF CRACKS OR DAMAGE OR IF ITS HANDGRIP IS LOOSE OR WEAKENED.

## BEFORE FIRST USE

Carry on a few brewing cycles without any coffee to remove any production residues and preheat the new elements.

## OPERATION

1. Locate the appliance:
  - out of the reach of children,
  - away from water and heat sources,
  - on a stable and flat surface,
  - in a place with sufficient air circulation,
  - near the power mains socket.
2. Open the lid and fill the water tank with cold drinking water.

The markings on the water tank indicate the number of cups of coffee that will be brewed. Add as much water as many cups of coffee you would like to prepare. Do not exceed the MAX marking and do not pour in less than the level marked with a digit 4.

3. Make sure the filter holder is installed correctly inside the brewing chamber.
4. Insert the filter inside the filter holder.
5. Pour desired amount of ground coffee into the filter. Usual dosage: one level spoon of ground coffee per cup.
6. Close the lid until it locks in place (you will hear a click).
7. Place the glass carafe with the lid closed on the warming plate.
8. Plug the power cord to the power supply socket.
9. Press the Power button to turn on the appliance. Brewing process starts.

This drip filter coffee machine has an anti-drip function. It allows you to serve the beverage before the drip process ends. After removing the carafe from the warming plate, valve closes and dripping process stops for 30 seconds. Replace the carafe back on the warming plate within that time. Otherwise, the filter will overflow with hot water.

10. Once the brewing process is completed, wait about 1 minute for the drip process to complete fully. Now the coffee can be served.

The amount of brewed coffee is slightly less than the amount of water poured into the water tank as some water is absorbed by the coffee.

11. If you would like to serve coffee later, leave the carafe on the warming plate and do not turn off the appliance. The warming plate will keep the coffee in the carafe at the optimal serving temperature for 40 minutes. Afterwards it will automatically turn off.
12. Once the carafe is emptied, place it back on the warming plate and turn off the appliance by pressing the Power button.
13. Open the lid and take out the filter, dispose of the ground coffee and clean the filter as described in the section "Cleaning".
14. Water may drop from the funnel and accumulate on the warming plate. Clean it with soft, slightly damp cloth after each use.
15. Clean the appliance as described in the section "Cleaning".

### COFFEE-MAKING TIPS

1. Keep the coffee maker clean as this guarantees great-tasting coffee. Clean the appliance regularly as described in the Cleaning section.
2. Always use fresh cold water.
3. Store ground coffee in a cool, dry place. Once a package of ground coffee has been opened, close it tightly and store it in a refrigerator to maintain its aroma.
4. For an optimum coffee taste, it is recommended to use coffee beans and grind them finely just before brewing.
5. Do not reuse used ground coffee as it will reduce coffee flavor significantly.
6. Reheating coffee is not recommended as it will reduce coffee flavor significantly.

EN

### CLEANING AND STORAGE

**Before cleaning make sure the appliance is turned off, disconnected from power supply socket and that it has cooled down.**

- Clean the housing with a soft, slightly damp cloth.
- Clean the glass carafe, filter holder and filter thoroughly under warm running water with a mild detergent.

- Make sure to wipe all the parts dry before reassembly.
  - Do not use any abrasives or chemical agents to clean this appliance.
  - Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
  - The carafe and filter holder can be washed in a dishwasher.
- 
- Before storing the appliance make sure it is cool, clean and dry.
  - Store the device in a cool and dry area.
  - Make sure that while storing the appliance is disconnected from the power mains.

## DESCALING

It is necessary to regularly descale the appliance. Scale accumulated inside the water tank may prolong the coffee brewing time and negatively affect the quality of brewed coffee. The frequency of descaling depends on the water hardness in your area and frequency of use. It is recommended to descale the appliance using a solution of two tablespoons (30 ml) of white vinegar and 1,2 l of cold water.

You may also use a descaling agent. A descaler is available to be bought from the online store [Teesa.pl](http://Teesa.pl) or [Ipelektronik.com](http://Ipelektronik.com).

1. Fill the water tank with a vinegar solution up to the MAX marking.
2. Place the glass carafe with the lid closed on the warming plate.
3. Make sure the filter holder and filter are mounted inside the brewing chamber.
4. Turn on the appliance by pressing the Power button.
5. When water level drops to the line in between the number 12 and 10, press the Power button again to turn off the appliance.
6. Leave the solution in the water tank for about 15 minutes and afterwards repeat the steps 4-5.
7. Turn on the appliance and allow the rest of the solution flow through the appliance until the water tank is completely empty.
8. Afterwards, operate the appliance with clean water at least three times.
9. When descaling is finished, rinse the carafe thoroughly under running water to get rid of any solution residues.



## SPECIFICATION

## MAIN FEATURES

For ground coffee  
Removable reusable filter  
Glass carafe  
Automatic switch off  
Keep warm function  
Anti-drip  
Water level indicator  
Indicator light for switch  
Anti-slip feet

## TECHNICAL DATA

Power: 1000 W  
Carafe capacity: 1,5 L  
Power supply: 220–240 V; 50-60 Hz  
Weight: 1,5 kg  
Dimensions: 270x165x320 mm  
Cord length: 74 cm



**English**  
**Correct Disposal of This Product**  
**(Waste Electrical & Electronic Equipment)**



EN

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής TEESA. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Για να μειώσετε τους τραυματισμούς ή τις ζημιές, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται όταν χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:**

1. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με τη συσκευή. Διατηρήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
2. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση στην πρίζα ρεύματος.
3. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος λόγω ακούσιας επαναφοράς της θερμικής διακοπής, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικής συσκευής μεταγωγής, όπως χρονοδιακόπτη, ή να συνδέεται με ένα κύκλωμα που ανάβει και σβήνει τακτικά από το βοηθητικό πρόγραμμα.
4. Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
5. Καθαρίστε και αποθηκεύστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα “Καθαρισμός και αποθήκευση”.
6. ΠΑΝΤΑ σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος:
  - αν δεν λειτουργεί σωστά,
  - εάν υπάρχει ένας ασυνήθιστος ήχος κατά τη χρήση,
  - πριν την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - πριν τον καθαρισμό,
  - όταν δεν χρησιμοποιείται.
7. Κατά την αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής, πιάστε και τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο.
8. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται και καθοδηγούνται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους με προσοχή και όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας κατανοούνται και ακολουθούνται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και

- συντήρηση της συσκευής χωρίς επιτήρηση.
9. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε παιδιά χωρίς επιτήρηση με τη συσκευή.
  10. Το σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
  11. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο / καλώδιο μακριά από θερμότητα, νερό, υγρασία, αιχμηρές άκρες και οποιοδήποτε άλλο παράγοντα που μπορεί να βλάψει τη συσκευή ή το καλώδιο της.
  12. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με καυτά ή αιχμηρά στοιχεία.
  13. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
  14. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε υγρό. ούτε να το χειρίζεστε / χρησιμοποιείτε με υγρά ή υγρά χέρια.
  15. Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη όταν λειτουργεί.
  16. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο ή η συσκευή έχει σπάσει.
  17. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας αυτή τη συσκευή. Μόνο εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει αυτή τη συσκευή. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
  18. Μην χρησιμοποιείτε μη εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- ΜΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ Η ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΝΕΡΟΥ ΕΙΝΑΙ ΆΔΕΙΑ.
- ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΝΕΡΟΥ ΜΟΝΟ ΜΕ ΦΡΕΣΚΟ, ΚΡΥΟ, ΝΕΡΟ ΧΩΡΙΣ ΑΝΘΡΑΚΙΚΟ. ΜΗΝ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ. ΜΗ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΆΛΛΟ ΥΓΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕΣΑ ΣΕ ΑΥΤΟ. ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΜΑΧ.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΎΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΠΊΔΑΚΑ ΘΕΡΜΟΥ ΑΤΜΟΥ Ή ΝΕΡΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΣΑΣ Ή ΆΛΛΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ!
- ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΕΠΊΠΕΔΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΗ ΕΠΊΦΑΝΕΙΑ.
- ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΧΩΡΟ ΜΕ ΚΑΛΟ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟ.
- ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ Ή ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΘΕΡΜΗ ΕΠΊΦΑΝΕΙΑ Ή ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΠΗΓΕΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ.
- ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΠΆΚΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΚΛΕΙΣΜΕΝΟ.

- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΛΑΒΈΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.
- ΚΑΤΆ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΉΣ ΚΑΦΈ, ΜΗΝ ΑΝΟΪΓΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΆΚΙ, ΜΗΝ ΑΓΓΪΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ ΚΑΙ ΚΡΑΤΆΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΣΑΣ ΣΕ ΚΑΤΆΛΛΗΛΗ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΫΓΕΤΕ ΤΟ ΖΕΜΑΤΙΣΜΌ.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΕΧΌΜΕΝΗ ΚΑΡΆΦΑ. ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΪΤΕ ΤΟ ΚΑΡΆΦΑ ΣΕ ΆΛΛΕΣ ΠΗΓΕΣ ΘΕΡΜΌΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΪΤΕ ΤΟ ΣΤΟ ΦΌΥΡΝΟ ΜΙΚΡΟΚΥΜΆΤΩΝ.
- ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΑΥΤΉ ΚΑΡΆΦΑ ΣΕ ΥΓΡΉ Ή ΨΥΧΡΉ ΕΠΙΦΆΝΕΙΑ. ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΪΤΕ ΜΙΑ ΆΔΕΙΑ ΚΑΡΆΦΑ ΣΤΗΝ ΚΑΥΤΉ ΕΣΤΪΑ. ΚΑΤΙ ΤΈΤΟΙΟ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΈΣΕΙ ΒΛΑΒΗ ΣΤΗΝ ΚΑΡΆΦΑ.
- ΠΡΟΣΈΞΤΕ ΌΤΑΝ ΧΕΪΡΪΖΕΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΡΆΦΑ ΓΕΜΆΤΗ ΜΕ ΚΑΥΤΟ ΚΑΦΈ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΫΓΕΤΕ ΤΗ ΖΫΜΩΣΗ.
- ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΪΤΕ ΤΗΝ ΚΑΡΆΦΑ ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΪΑΖΕΙ ΣΗΜΆΔΙΑ ΡΩΓΜΪΩΝ Ή ΖΗΜΪΩΝ Ή ΑΝ Η ΧΕΪΡΟΛΑΒΉ ΤΗΣ ΕΪΝΑΙ ΧΑΛΑΡΉ Ή ΕΞΑΣΘΕΝΗΜΕΝΗ.

## ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πραγματοποιήστε λίγους κύκλους ζύμωσης χωρίς καφέ για να αφαιρέσετε οποιαδήποτε υπολείμματα παραγωγής και προθερμάνετε τα νέα στοιχεία.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Τοποθετήστε τη συσκευή:
  - μακριά από παιδιά
  - μακριά από πηγές νερού και θερμότητας
  - σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια
  - σε χώρο με επαρκή κυκλοφορία αέρα
  - κοντά στην πρίζα ρεύματος
2. Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με κρύο πόσιμο νερό.

Τα σημάδια στη δεξαμενή νερού δείχνουν τον αριθμό των φλιτζανιών καφέ που θα παρασκευαστούν. Προσθέστε τόσο νερό όσο τα φλιτζάνια καφέ που θέλετε να προετοιμάσετε. Μην υπερβείτε τη σήμανση MAX και μην ρίχνετε λιγότερο από το επίπεδο που σημειώνεται με το ψηφίο 4.

3. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή φίλτρου είναι σωστά τοποθετημένη μέσα στο θάλαμο βρασμού.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στη θήκη φίλτρου.
5. Ρίξτε την επιθυμητή ποσότητα αλεσμένου καφέ στο φίλτρο. Συνήθης δοσολογία: μία κουταλιά αλεσμένου καφέ ανά φλιτζάνι.
6. Κλείστε το καπάκι μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του (θα ακούσετε ένα κλικ).
7. Τοποθετήστε τη γυάλινη καράφα με το καπάκι κλειστό στην πλάκα θέρμανσης.
8. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα ρεύματος.
9. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ξεκινά η διαδικασία παρασκευής.

Αυτή η καφετιέρα φίλτρου έχει μια λειτουργία anti-drip. Σας επιτρέπει να σερβίρετε τον καφέ πριν τελειώσει η διαδικασία στάλαξης. Αφού αφαιρεθεί η καράφα από την πλάκα θέρμανσης, η βαλβίδα κλείνει και σταματά η διαδικασία απόσταξης για 30 δευτερόλεπτα. Αντικαταστήστε την καράφα πίσω στην πλάκα θέρμανσης μέσα σε αυτό το διάστημα. Διαφορετικά, το φίλτρο θα υπερχειλίσει με ζεστό νερό.

10. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής, περιμένετε περίπου 1 λεπτό για να ολοκληρωθεί πλήρως η διαδικασία απόσταξης. Τώρα ο καφές μπορεί να σερβιρισθεί.

Η ποσότητα καφέ που παρασκευάζεται είναι ελαφρώς μικρότερη από την ποσότητα νερού που χύνεται στη δεξαμενή νερού καθώς απορροφάται λίγο νερό από τον καφέ.

11. Εάν επιθυμείτε να σερβίρετε αργότερα τον καφέ, αφήστε την καράφα στην πλάκα θέρμανσης και μην σβήσετε τη συσκευή. Η πλάκα θέρμανσης θα κρατήσει τον καφέ στη καράφα στη βέλτιστη θερμοκρασία σερβιρίσματος για 40 λεπτά. Στη συνέχεια θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
12. Αφού εκκενωθεί η καράφα, τοποθετήστε την ξανά στην πλάκα θέρμανσης και σβήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί λειτουργίας.
13. Ανοίξτε το καπάκι και αφαιρέστε το φίλτρο, πετάξτε τον αλεσμένο καφέ και καθαρίστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στην ενότητα "Καθαρισμός".
14. Το νερό μπορεί να πέσει από τη χοάνη και να συσσωρευτεί στην πλάκα θέρμανσης. Καθαρίστε το με μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο πανί μετά από κάθε χρήση.
15. Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα "Καθαρισμός".

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ ΚΑΦΕ

1. Κρατήστε την καφετιέρα καθαρή, καθώς αυτό εγγυάται καφέ με υπέροχη γεύση. Καθαρίστε τη συσκευή τακτικά όπως περιγράφεται στην ενότητα Καθαρισμός.
2. Χρησιμοποιείτε πάντα δροσερό κρύο νερό.
3. Αποθηκεύετε τον αλεσμένο καφέ σε δροσερό, ξηρό μέρος. Αφού ανοίξει μια συσκευασία αλεσμένου καφέ, κλείστε την καλά και αποθηκεύστε την στο ψυγείο για να διατηρήσετε το άρωμά του.
4. Για τη βέλτιστη γεύση του καφέ, συνιστάται να χρησιμοποιείτε κόκκους καφέ και να τους αλέθετε λεπτά πριν από τη ζύμωση.
5. Μην ξαναχρησιμοποιείτε τον χρησιμοποιημένο αλεσμένο καφέ, καθώς θα μειώσει σημαντικά την γεύση του καφέ.
6. Δεν συνιστάται η επαναθέρμανση του καφέ, καθώς μειώνει σημαντικά τη γεύση του καφέ.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Πριν καθαρίσετε βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, αποσυνδεδεμένη από την πρίζα και ότι έχει κρυώσει.**

- Καθαρίστε το περίβλημα με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί.
  - Καθαρίστε τη θήκη του γυαλιού, τη θήκη φίλτρου και το φίλτρο καλά κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό με ένα ήπιο απορρυπαντικό.
  - Βεβαιωθείτε ότι έχετε σκουπίσει όλα τα μέρη πριν από την επανασυναρμολόγηση.
  - Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή χημικά μέσα για τον καθαρισμό της συσκευής.
  - Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.
  - Η καράφα και η θήκη φίλτρου μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.
- 
- Πριν την αποθήκευση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι είναι δροσερή, καθαρή και στεγνή.
  - Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό και στεγνό χώρο.
  - Βεβαιωθείτε ότι κατά την αποθήκευση της συσκευής είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος.

## ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Είναι απαραίτητο να αφαλατώνετε τακτικά τη συσκευή. Τα άλατα που συσσωρεύονται στη δεξαμενή νερού μπορεί να παρατείνουν τον χρόνο παρασκευής του καφέ και να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα του καφέ που παρασκευάζεται. Η συχνότητα της αφαλάτωσης εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας και τη συχνότητα χρήσης. Συνιστάται η αφαλάτωση της συσκευής με τη χρήση διαλύματος δύο κουταλιών (30 ml) λευκού ξιδιού και 1,2 l κρύου νερού.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε έναν παράγοντα αφαίρεσης αλάτων.

1. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με διάλυμα ξιδιού μέχρι τη σήμανση MAX.
2. Τοποθετήστε τη γυάλινη καράφα με το καπάκι κλειστό στην πλάκα θέρμανσης.
3. Βεβαιωθείτε ότι η θήκη φίλτρου και το φίλτρο είναι τοποθετημένα μέσα στο θάλαμο βρασμού.

4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί λειτουργίας.
5. Όταν η στάθμη νερού πέσει στη γραμμή μεταξύ των αριθμών 12 και 10, πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
6. Αφήστε το διάλυμα στη δεξαμενή νερού για περίπου 15 λεπτά και στη συνέχεια επαναλάβετε τα βήματα 4-5.
7. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε το υπόλοιπο διάλυμα να διαρρεύσει μέσω της συσκευής μέχρι να αδειάσει εντελώς η δεξαμενή νερού.
8. Στη συνέχεια, θέστε τη συσκευή σε λειτουργία με καθαρό νερό τουλάχιστον τρεις φορές.
9. Όταν τελειώσει η αφαλάτωση, ξεπλύνετε την καράφα καλά κάτω από τρεχούμενο νερό για να απαλλαγείτε από τυχόν υπολείμματα διαλύματος.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Για αλεσμένο καφέ  
Αφαιρούμενο επαναχρησιμοποιούμενο φίλτρο  
Γυάλινη καράφα  
Αυτόματη απενεργοποίηση  
Λειτουργία διατήρησης θερμότητας  
Αντισταγματικό  
Ένδειξη στάθμης νερού  
Ενδεικτική λυχνία για διακόπτη  
Αντιολισθητικά πόδια

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ισχύς: 1000 W  
Χωρητικότητα καράφας: 1,5 L  
Τροφοδοσία: 220-240 V, 50-60 Hz  
Βάρος: 1,5 kg  
Διαστάσεις: 270x165x320 mm  
Μήκος καλωδίου: 74 cm





**Ελληνικά**  
**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος**  
**(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)**



(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής)  
Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

**Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:**

1. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
2. Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda sieciowego i urządzenia.
3. Urządzenie nie może być zasilane poprzez przedłużacze, rozgałęziacze, wyłączniki czasowe itp. Należy podłączyć je bezpośrednio do gniazda zasilania sieciowego
4. Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
5. Urządzenie należy czyścić i przechowywać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji "Czyszczenie i przechowywanie".
6. Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
  - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
  - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
  - przed demontażem,
  - przed czyszczeniem,
  - jeśli nie jest używane.
7. Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
8. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
9. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
10. Przewód zasilający nieodłączalny może być wymieniany u wytwórcy, przez pracownika zakładu serwisowego lub przez wykwalifikowaną osobę.

11. Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia lub kabla.
12. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby kabel zasilający nie dotykał gorących / ostrych krawędzi.
13. Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
14. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani obsługiwać go mokrymi dłońmi.
15. Nie należy pozostawiać urządzenia w czasie pracy bez nadzoru.
16. Zabrania się używać urządzenia, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub sprzęt nie działa prawidłowo.
17. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać to urządzenie. Zabrania się demontażu urządzenia.
18. Nie należy używać nieoryginalnych akcesoriów.

### WAŻNE!

- NIE NALEŻY WŁĄCZAĆ URZĄDZENIA, JEŚLI ZBIORNIK NA WODĘ JEST PUSTY.
- DO ZBIORNIKA NA WODĘ NALEŻY WLEWAĆ WYŁĄCZNIE ŚWIEŻĄ, ZIMNĄ I NIEGAZOWANĄ WODĘ. NIE NALEŻY WLEWAĆ GORĄCEJ WODY. NIE NALEŻY WLEWAĆ ŻADNYCH INNYCH PŁYNÓW ANI UMIESZCZAĆ ŻADNYCH PRZEDMIOTÓW. NIE NALEŻY PRZEKRACZAĆ POZIOMU Z OZNACZENIEM MAX.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA! ZABRONIONE JEST KIEROWANIE STRUMIENIA GORĄCEJ WODY I PARY NA SIEBIE LUB INNE OSOBY!
- URZĄDZENIE NALEŻY UMIEŚCIĆ NA PŁASKIEJ, STABILNEJ POWIERZCHNI.
- NALEŻY ZAWSZE UMIESZCZAĆ URZĄDZENIE W MIEJSCU Z ODPOWIEDNIĄ CYRKULACJĄ POWIETRZA.
- NIE NALEŻY UŻYWAĆ ANI UMIESZCZAĆ URZĄDZENIA NA ROZGRZANYCH POWIERZCHNIACH LUB W POBLIŻU ŹRÓDEŁ CIEPŁA.
- NIE NALEŻY UŻYWAĆ URZĄDZENIA, JEŚLI POKRYWA NIE JEST PRAWIDŁOWO ZAMKNIĘTA.
- NALEŻY OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIE WYŁĄCZNIE ZA POMOCĄ UCHWYTÓW.
- PODCZAS PROCESU PARZENIA KAWY, NIE NALEŻY OTWIERAĆ POKRYWY, NIE NALEŻY DOTYKAĆ URZĄDZENIA I ZNAJDOWAĆ SIĘ W ODPOWIEDNIEJ ODLEGŁOŚCI OD URZĄDZENIA, ABY UNIKNĄĆ OPARZEŃ.

- NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE DZBANKA DOŁĄCZONEGO DO ZESTAWU. NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ DZBANKA NA INNYCH ŹRÓDŁACH CIEPŁA ANI W MIKROFALI.
- NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ ROZGRZANEGO DZBANKA NA MOKRYCH LUB ZIMNYCH POWIERZCHNIACH. NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ PUSTEGO DZBANKA NA POWIERZCHNI GRZEJNEJ. MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIA DZBANKA.
- ABY UNIKNĄĆ POPARZEŃ NALEŻY ZACHOWAĆ SZCZEGÓLNA OSTROŻNOŚĆ PODCZAS TRZYMANIA DZBANKA WYPEŁNIONEGO GORAĆĄ KAWĄ.
- NIE NALEŻY UŻYWAĆ DZBANKA, JEŚLI POSIADA JAKIEKOLWIEK OZNAKI PĘKNIĘĆ LUB INNYCH USZKODZEŃ, LUB GDY UCHWYT JEST POLUZOWANY.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Zalecane jest przeprowadzenie kilku procesów zaparzania bez użycia kawy, w celu pozbycia się osadów produkcyjnych oraz wygrzania nowych elementów.

## OBSŁUGA

1. Należy umieścić urządzenie:
  - poza zasięgiem dzieci,
  - z dala od wody lub źródeł gorąca,
  - na stabilnej i płaskiej powierzchni,
  - w miejscu z prawidłową cyrkulacją powietrza,
  - w pobliżu gniazda zasilania sieciowego.
2. Należy otworzyć pokrywę i napełnić zbiornik na wodę zimną pitną wodą.

Oznaczenia zbiornika na wodę wskazują na liczbę filiżanek kawy, które zostaną zaparzone. Należy dodać tyle wody, ile potrzebne jest do zaparzenia żądanej ilości filiżanek kawy. Nie należy przekraczać poziomu oznaczonego MAX i nie nalewać mniej niż poziom oznaczony cyfrą 4.

3. Należy upewnić się, że uchwyt filtra jest prawidłowo założony w komorze zaparzania.
4. Umieścić filtr w uchwycie filtra.
5. Wsypać żądaną ilość kawy mielonej do filtra. Zalecane dozowanie: jedna płaska łyżka kawy mielonej na jedną filiżankę.
6. Zamknąć pokrywę tak, aby się zablokowała (słyszalne będzie kliknięcie).
7. Umieścić szklany dzbanek z zamkniętą pokrywą na powierzchni grzejnej.
8. Podłączyć przewód zasilający do gniazda zasilania sieciowego.
9. Nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie. Rozpoczyna się proces parzenia.

Ekspres wyposażony jest w blokadę kapania. Dzięki niej możliwe jest podanie kawy przed zakończeniem procesu przesączania. Po zdjęciu dzbanka z powierzchni grzejnej, zawór zamyka się dzięki czemu proces przesączania kawy zostaje zatrzymany na 30 sekund. Należy umieścić

dzbanek z powrotem na powierzchni grzejnej przed upływem tego czasu. W przeciwnym wypadku dojdzie do przepełnienia filtra gorącą wodą.

10. Po zakończeniu procesu parzenia, należy odczekać około 1 minutę aż proces przesączania całkowicie się zakończy. Teraz można podawać kawę.

Ilość zaparzonej kawy jest nieco mniejsza niż ilość wody wlanej do zbiornika na wodę. Spowodowane jest to pochłanianiem wody przez kawę podczas procesu parzenia.

11. Jeśli kawa ma zostać podana później, należy zostawić dzbanek na powierzchni grzejnej i nie wyłączać urządzenia. Powierzchnia grzejna utrzyma kawę w optymalnej temperaturze do podawania przez 40 minut. Po tym czasie, urządzenie automatycznie się wyłączy.
12. Po opróżnieniu dzbanka, należy umieścić go z powrotem na powierzchni grzejnej i wyłączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku zasilania.
13. Należy otworzyć pokrywę, wyjąć filtr z uchwytu filtra za pomocą rączki, wyrzucić kawę mieloną i wyczyścić filtr zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji "Czyszczenie".
14. Woda może kapać z filtra i zbierać się na powierzchni grzejnej. Należy czyścić ten obszar za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki po każdym użyciu.
15. Należy wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji "Czyszczenie".

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PARZENIA KAWY

1. Należy utrzymywać ekspres do kawy w czystości, gdyż gwarantuje to wysoką jakość parzonej kawy. Należy regularnie czyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji "Czyszczenie".
2. Należy zawsze używać świeżej zimnej wody.
3. Kawę mieloną należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Po otwarciu opakowania kawy mielonej, należy ją szczelnie zamknąć i przechowywać w lodówce, aby zachować jej aromat.
4. Dla najlepszych rezultatów, zalecane jest używanie kawy ziarnistej, która zostanie zmielona chwilę przed parzeniem.
5. Nie należy ponownie parzyć fusów, gdyż znacząco obniży to smak kawy.

6. Podgrzewanie kawy nie jest zalecane, gdyż może to znacząco wpłynąć na smak kawy.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

**Przed czyszczeniem należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od źródła zasilania oraz że ostygło.**

- Obudowę urządzenia należy czyścić za pomocą miękkiej i lekko wilgotnej ściereczki.
  - Należy wyczyścić dzbanek, uchwyt filtra oraz filtr pod bieżącą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.
  - Należy upewnić się, że przed kolejnym użyciem urządzenie oraz jego części są suche.
  - Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.
  - Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie.
  - Dzbaneł oraz uchwyt filtra mogą być myte w zmywarce.
- 
- Przed odłożeniem urządzenia, należy się upewnić, że ostygło, jest czyste oraz suche.
  - Ekspres należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
  - Należy upewnić się, że podczas przechowywania urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.

## ODKAMIENIANIE

Wymagane jest regularne odkamienianie urządzenia. Kamień nagromadzony wewnątrz zbiornika na wodę może wydłużać proces parzenia kawy i negatywnie wpływać na jej jakość. Częstotliwość odkamieniania zależy od poziomu twardości wody oraz częstotliwości korzystania z ekspresu. Zalecane jest odkamienianie urządzenia za pomocą roztworu z dwóch łyżek stołowych (30 ml) octu białego oraz 1,2 l zimnej wody.

Do odkamieniania można również użyć środka odkamieniającego. Odkamieniacz jest dostępny do kupienia w sklepie internetowym [Teesa.pl](http://Teesa.pl) lub [lpelektronik.pl](http://lpelektronik.pl)

1. Należy napełnić zbiornik wody roztworem z octu białego oraz wody do poziomu z oznaczeniem MAX.
2. Umieścić szklany dzbanek z zamkniętą pokrywą na powierzchni grzejnej.
3. Należy upewnić się, że uchwyt filtra oraz filtr jest prawidłowo założony w komorze zaparzania.
4. Włączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku zasilania.
5. Kiedy poziom wody spadnie o jeden poziom (do linii pomiędzy oznaczeniem 12 a 10), należy ponownie nacisnąć przycisk zasilania, aby wyłączyć urządzenie.
6. Należy pozostawić roztwór w zbiorniku na wodę na około 15 minut, po czym powtórzyć kroki 4-5.
7. Włączyć urządzenie i pozwolić, aby reszta roztworu została przesączona przez filtr tak, aby zbiornik wody został całkowicie opróżniony.
8. Następnie należy przesączyć przez filtr czystą wodę przynajmniej 3 razy.
9. Po zakończeniu procesu odkamieniania, należy przepłukać dzbanek pod bieżącą wodą, aby pozbyć się pozostałości po roztworze.



## SPECYFIKACJA

## GŁÓWNE CECHY

Przeznaczony do kawy mielonej  
Wyjmowany filtr wielokrotnego użytku  
Szkłany dzbanek  
Automatyczne wyłączenie  
Funkcja podtrzymywania temperatury  
Blokada kapania  
Wskaźnik poziomu wody  
Lampka włącznika  
Antypoślizgowe stopki

## DANE TECHNICZNE

Moc: 1000 W  
Pojemność dzbanka: 1,5 L  
Zasilanie: 220-240 V; 50-60 Hz  
Waga: 1,5 kg  
Wymiary: 270x165x320 mm  
Długość przewodu: 74 cm



**Poland**  
**Prawidłowe usuwanie produktu**  
**(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs TEESA. Va rugam sa cititi cu atentie instructiunile de utilizare inainte de utilizarea produsului si a le pastrati pentru consultari ulterioare.

Distribuitoarea nu isi asuma nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de utilizarea necorespunzatoare a produsului.

## INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANTA

**Pentru a reduce riscul aparitiei accidentelor, va rugam sa respectati urmatoarele indicatii privind siguranta in utilizarea produsului:**

1. Cititi cu atentie manualul de instructiuni, chiar daca sunteti familiarizati cu aceste aparate. Pastrati manualul pentru consultari ulterioare.
2. Inainte de a conecta aparatul la priza, asigurati-va ca tensiunea de alimentare necesara inscrisa pe eticheta produsului, corespunde cu tensiunea retelei.
3. Nu alimentati aparatul printr-un dispozitiv de comutare extern cum ar fi un temporizator sau un circuit extern de comutare care este pornit și oprit în mod regulat.
4. Produsul este destinat doar pentru uz casnic.
5. Curatati si pastrati aparatul conform instructiunilor din capitolul "Curatare si intretinere".
6. Opriti intotdeauna aparatul si deconectati-l de la rețeaua de alimentare:
  - in cazul in care nu functioneaza corect,
  - in cazul in care scoate un zgomot neobisnuit in timpul utilizarii,
  - inainte de dezamblarea aparatului,
  - inainte de curatare,
  - atunci cand nu este utilizat.
7. Atunci cand deconectati cablul de alimentare al aparatului, prindeti si trageti de stecherul de alimentare, nu de cablu.
8. Acest produs poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 8 ani si de persoane cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experienta sau cunostinta, doar daca sunt supravegheati de o persoana responsabila de siguranta lor, si toate masurile de siguranta sunt intelese si respectate. Nu lasati copiii sa se joace cu acest produs. Copii nu trebuie sa curete si sa intretina aparatul nesupravegheati.
9. Nu lasati aparatul la indemana copiilor.
10. Cablul de alimentare poate fi inlocuit doar intr-un service autorizat.
11. Pastrati aparatul si cablul de alimentare departe de caldura, apa, umiditate, micii ascutite sau orice alt factor care poate deteriora aparatul sau cablul de alimentare al acestuia.
12. Asigurati-va ca, cablul de alimentare nu atinge niciun element cald sau ascutit.

13. Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele menționate în manualul de utilizare.
14. Nu introduceți aparatul în apă sau alt lichid și nu îl folosiți cu mâinile ude sau umede.
15. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta funcționează.
16. NU FOLOSITI aparatul dacă stecherul sau cablul sunt deteriorate sau dacă aparatul este spart.
17. Nu încercați să reparați singur produsul. Pentru reparații apălați la un service autorizat și calificat. Nu dezamblați niciodată aparatul.
18. NU utilizați accesoriile neautorizate.

### IMPORTANT!

- NU PORNIȚI NICIODATA APARATUL DACA RECIPIENTUL PENTRU APA ESTE GOL!
- UMPLEȚI REZERVORUL DE APĂ DOAR CU APĂ PROASPĂȚĂ, RECE, NEACIDULATĂ. NU UMPLEȚI CU APĂ CALDĂ. NU UMPLEȚI CU ALTE LICHIDE ȘI NU PUNEȚI ALTE OBIECTE ÎNĂUNTRU. NU DEPĂȘIȚI NIVELUL MAXIM MARCAT CU MAX.
- PERICOL DE OPARIRE! NU INDREPTAȚI JETUL DE ABUR FIERBINTE SAU APA SPRE DUMNEAVOASTRA SAU CATRE ALTE PERSOANE!
  
- PUNEȚI APARATUL PE O SUPRAFAȚĂ PLANĂ ȘI STABILĂ.
- PUNEȚI ÎNTOTDEAUNA APARATUL ÎNTR-UN LOC CU VENTILAȚIE BUNĂ.
- NU UTILIZAȚI ȘI NU PUNEȚI APARATUL PE SUPRAFEȚE CALDE SAU LÂNGĂ SURSE DE CĂLDURĂ.
- NU UTILIZAȚI APARATUL DACĂ CAPACUL NU ESTE ÎNCHIS CORECT.
- UTILIZAȚI MÂNERELE PENTRU A FOLOSI APARATUL.
- ÎNTIMPUL PROCESULUI DE PREPARARE A CAFELEI, NU DESCHIDEȚI CAPACUL, NU ATINGEȚI APARATUL ȘI STAȚI LA O DISTANȚĂ CORESPUNZĂTOARE PENTRU A EVITA OPĂRIREA.
  
- UTILIZAȚI APARATUL ÎMPREUNĂ CU CANA FURNIZATĂ.. NU PUNEȚI CANA PE ALTE SUPRAFEȚE CALDE ȘI NU O PUNEȚI NICI ÎN CUPTORUL CU MICROUND. E.
- NU PUNEȚI CANA ÎNCĂLZITĂ PE O SUPRAFAȚĂ UMEDĂ SAU RECE. NU PUNEȚI CANA GOALĂ PE PLITĂ. ACEST LUCRU POATE DETERIORA CANA.
- AVEȚI GRIJĂ CÂND MANIPULAȚI CANA PLINĂ CU CAFEA FIERBINTE PENTRU A PREVENI OPĂRIREA UTILIZATORULUI.
- NU UTILIZAȚI CANA DACĂ PREZINTĂ SEMNE DE FISURI SAU DETERIORĂRI SAU DACĂ MÂNERUL ESTE DESFĂCUT SAU SLĂBIT.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Efectuați câteva cicluri de preparare fără cafea pentru a îndepărta reziduurile și pentru a preîncălzi elementele noi ale aparatului.

## FUNȚIONAREA

1. Puneți aparatul:
  - departe de accesul copiilor,
  - departe de surse de apă sau căldură,
  - pe o suprafață plană și stabilă,
  - într-un loc cu ventilație adecvată,
  - în apropierea unei prize.
2. Deschideți capacul și umpleți rezervorul de apă cu apă potabilă rece.

Marcajele de pe rezervorul de apă indică numărul de căni de cafea care vor fi preparate. Adăugați atâta apă câte căni de cafea doriți să preparați. Nu depășiți nivelul MAX și nu puneți mai puțin decât nivelul marcat cu numărul

3. Asigurați-vă că suportul filtrului este instalat corect în camera de preparare a cafelei.
4. Introduceți filtrul în suport.
5. Puneți cantitatea de cafea dorită în filtru. Doza uzuală: o lingură de cafea măcinată per cană.
6. Închideți capacul până se blochează la locul lui (veți auzi un click).
7. Puneți cana de sticlă cu capacul închis pe plită.
8. Conectați cablul la priză.
9. Apăsăți butonul de alimentare pentru a porni aparatul. Procesul de preparare a cafelei începe.

Acest aparat de cafea cu filtru are funcție anti-picurare. Acest lucru permite să serviți băutura înainte ca procesul de picurare să se termine. După ce luați cana de pe plită, valva se închide și procesul de picurare se oprește pentru 30 de secunde. Puneți cana la loc în acest timp. În caz contrar, filtrul va revărsa apă caldă.

10. Odată ce cafeaua a fost preparată, așteptați un minut pentru ca procesul de picurare să se finalizeze complet. Acum cafeaua poate fi servită.

Cantitatea de cafea preparată este puțin mai mică decât cantitatea de apă introdusă în rezervorul de apă deoarece o parte din apă este absorbită de cafea.

11. Dacă doriți să serviți cafeaua mai târziu, lăsați cana pe plită și nu opriți aparatul. Plita va menține cafeaua din cană la o temperatură optimă timp de 40 de minute. După aceea plita se va opri automat.
12. O dată ce cana este goală, puneți-o la loc pe plită și opriți aparatul apăsând butonul de alimentare.
13. Deschideți capacul și scoateți filtrul, aruncați cafeaua măcinată și curățați filtrul conform instrucțiunilor din capitolul "Curățare".
14. Apa poate să picure din pâlnie și să se acumuleze pe plită. Curățați cu un material moale, ușor umezit după fiecare utilizare.
15. Curățați aparatul conform capitolului "Curățare".

### SFATURI PENTRU PREPARAREA CAFELEI

1. Păstrați aparatul de cafea curat deoarece acest lucru garantează o cafea cu gust bun. Curățați aparatul conform capitolului "Curățare".
2. Utilizați întotdeauna apă rece și proaspătă.
3. Depozitați cafeaua măcinată într-un loc uscat și răcoros. Odată ce pachetul de cafea măcinată a fost desfăcut, închideți-l bine și păstrați-l la frigider.
4. Pentru un gust optim, se recomandă să utilizați cafea boabe și să le măcinați fin chiar înainte de prepararea cafelei.
5. Nu refolosiți cafeaua măcinată utilizată deoarece va reduce semnificativ aroma cafelei.
6. Reîncălzirea cafelei nu este recomandată deoarece va reduce semnificativ aroma cafelei.

### CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

**Înainte de curățare asigurați-vă că aparatul este oprit, deconectat de la priză și că s-a răcit complet.**

- Curățați carcasa cu un material textil moale, ușor umed.
- Curățați cana de sticlă, suportul filtrului și filtrul cu un detergent slab, sub jetul de apă.

- Asigurați-vă că ștergeți toate componentele înainte de reasamblare.
- Nu utilizați abrazivi sau agenți chimici pentru a curăța produsul.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alt lichid.
- Cana și suportul filtrului pot fi spălate în mașina de spălat vase.
  
- Înainte de a depozita aparatul, asigurați-vă că acesta s-a răcit și este curat și uscat.
- Depozitați aparatul într-o zonă uscată și răcoasă.
- Asigurați-vă că în timpul depozitării aparatul este deconectat de la priză.

## DECALCIFIERE

Este necesară decalcifierea aparatului în mod regulat. Calcarul acumulat în interiorul rezervorului de apă poate prelungi procesul de preparare al cafelei și poate afecta în mod negativ calitatea cafelei preparate. Frecvența decalcifierii depinde de duritatea apei din zonă și de frecvența de utilizare. Se recomandă să decalcificați aparatul utilizând o soluție preparată din două linguri de oțet alb (30 ml) și 1,2 l de apă rece.

Puteți folosi, de asemenea, și un agent de decalcifiere. Un produs de decalcifiere poate fi cumpărat de pe magazinul online Teesa.pl sau lpelektronik.com.

1. Umpleți rezervorul de apă cu soluția din oțet până la nivelul MAX.
2. Puneți cana de sticlă cu capacul închis pe plită.
3. Asigurați-vă că suportul filtrului și filtrul sunt montate corect.
4. Porniți aparatul apăsând butonul de alimentare.
5. Când nivelul apei ajunge între liniile marcate cu numerele 12 și 10, apăsați butonul de alimentare din nou pentru a opri aparatul.
6. Lăsați soluția din rezervorul de apă timp de aproximativ 15 minute și apoi repetați pașii 4-5.
7. Porniți aparatul din nou și lăsați restul soluției să curgă până când rezervorul de apă este gol.
8. După aceea, folosiți aparatul cu apă caldă de cel puțin 3 ori.
9. Când decalcifierea este completă, clătiți cana sub jetul de apă pentru a scăpa de reziduurile soluției.

## SPECIFICAȚII

## CARACTERISTICI PRICIPALE

Pentru cafea măcinată  
Filtru reutilizabil și demontabil  
Bol de sticlă  
Oprire automată  
Funcție de menținere a temperaturii  
Anti-picurare  
Indicator nivel apă  
Indicator luminos pentru comutator  
Picioare anti-alunecare

## DATE TEHNICE

Putere: 1000 W  
Capacitate bol: 1,5 L  
Alimentare: 220–240 V; 50-60 Hz  
Greutate: 1,5 kg  
Dimensiuni: 270x165x320 mm  
Lungime cablu: 74 cm

**Romania****Reciclarea corecta a acestui produs****(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**

Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospod arie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanataii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comercială.

RO

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme Vám za nákup zariadenia značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Aby nedošlo k poškodeniu alebo zraneniu, dodržujte pri manipulácii s elektrickými spotrebičmi základné bezpečnostné opatrenia, vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie.
2. Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
3. Spotrebič nesmie byť napájaný pomocou predlžovacích káblov, rozvodiek, časových spínačov atď. Musí byť pripojený priamo do elektrickej zásuvky.
4. Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
5. Spotrebič je potrebné čistiť a skladovať podľa inštrukcií obsiahnutých v kapitole "Čistenie a skladovanie".
6. Vždy spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja napájania:
  - ak nefunguje správne,
  - ak spotrebič vydáva neštandardný zvuk, alebo ktorý svedčí o anomálii,
  - pred demontážou,
  - pred čistením,
  - ak sa nepoužíva.
7. Pri odpájaní spotrebiča od napájania uchopte a ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.
8. Spotrebič nesmú obsluhovať deti vo veku do 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, rovnako ako osoby, ktoré nemajú vedomosti a skúsenosti potrebné na prevádzku zariadenia; s výnimkou ak bude zabezpečený dohľad a poučenie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a oboznámenie sa s možnými rizikami. Je potrebné poučiť deti, že spotrebič nie je hračka. Deti by nemali vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
9. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.
10. Neodpája teľný prívodný kábel môže byť vymenený výrobcom, servisným pracovníkom, alebo kvalifikovanou osobou.
11. Zariadenie a napájací kábel udržiavajte ďaleko od zdrojov tepla, vody, vlhkosti, ostrých hrán a ďalších faktorov, ktoré by mohli spôsobiť ich poškodenie.



12. Zvýšenú pozornosť venujte napájaciemu káblu, aby sa nedotýkal horúcich a ostrých hrán.
13. Nepoužívajte spotrebič na iný účel než je uvedené v tomto návode.
14. Neponárajte spotrebič do vody, ani ho neobsluhujte mokrými rukami.
15. Nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
16. Je zakázané používať zariadenie, ak je napájací kábel poškodený, alebo zariadenie nepracuje správne.
17. Je zakázané vlastnoručne prevádzať opravy zariadenia a demontovať ho. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opraviť.
18. Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.

### DÔLEŽITÉ!

- NEZAPÍNAJTE SPOTREBIČ, AK JE NÁDOBA NA VODU PRÁZDNA.
- DO NÁDOBY NA VODU NALIEVAJTE IBA ČERSTVÚ, STUDENÚ A NESÝTENÚ VODU. NENALIEVAJTE HORÚCU VODU ANI INÉ TEKUTINY A NEVKLADAJTE DONÁDOBKÝ ŽIADNE PREDMETY. NEPREKRAČUJTE ÚROVEŇ S OZNAČENÍM MAX.
- NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! JE ZAKÁZANÉ SMEROVAŤ PRÚD HORÚCEJ VODY APARY NA SEBA AINÉ OSOBY.
  
- UMIESTNITE SPOTREBIČ NA ROVNOM A STABILNOM POVRCHU.
- UMIESTNITE HO VŽDY NA MIESTO S DOSTATOČNOU CIRKULÁCIOU VZDUCHU.
- SPOTREBIČ NEPOUŽÍVAJTE ANI NEUMIESTŇUJTE NA HORÚCICH POVRCHOCH A V BLÍZKOSTI ZDROJOV TEPLA.
- NEPOUŽÍVAJTE SPOTREBIČ, AK NIE JE VEKO SPRÁVNE ZATVORENÉ.
- SPOTREBIČ OBSLUHUJTE LEN POMOCOU RUKOVÄTE.
- POČAS PROCESU PRÍPRAVY KÁVY VEKO NEOTVÁRAJTE, NEDOTÝKAJTE SA SPOTREBIČA A UDRŽUJTE BEZPEČNÝ ODSŤUP, ABY STE PREDIŠLI ÚRAZU POPÁLENÍM.
  
- POUŽÍVAJTE IBA SKLENENÚ KANVICU, KTORÝ JE SÚČASŤOU BALENIA. NEKLAĎTE KANVICU NA INÉ ZDROJE TEPLA, ANI DO MIKROVLNNEJ RÚRY.
- NEUMIESTŇUJTE HORÚCU KANVICU NA MOKRÝ ALEBO STUDENÝ POVRCH. NEKLAĎTE PRÁZDNU KANVICU NA ROZOHRIATY POVRCH. MÔŽE TO SPÔSOBIŤ POŠKODENIE SKLENENEJ KANVICE.
- ABY STE PREDIŠLI POPÁLENINÁM, DÁVAJTE POZOR, KEĎ DRŽÍTE KANVICU NAPLNENÚ HORÚCOU KÁVOU.
- SKLENENÚ KANVICU NEPOUŽÍVAJTE, AK MÁ VIDITEĽNÉ TRHLINY, JE POŠKODENÁ, ALEBO AK JE RUKOVÄŤ VOĽNÁ.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Odporúča sa vykonať niekoľko procesov prípravy kávy bez použitia kávy, aby sa odstránili výrobné usadeniny a aby sa zohriali nové komponenty.

## POUŽITIE

1. Umiestnite spotrebič:
  - mimo dosahu detí,
  - vzdialene od zdrojov vody a tepla,
  - na stabilný a rovný povrch,
  - na mieste s prirodzenou cirkuláciou vzduchu,
  - v blízkosti elektrickej zásuvky.
2. Otvorte veko a naplňte zásobník na vodu studenou pitnou vodou.

Označenie zásobníka na vodu označuje počet šálok kávy, ktoré budú pripravené. Nalejte len toľko vody, koľko je potrebné na prípravu požadovaného počtu káv. Neprekračujte úroveň s označením MAX a nenalievajte menej vody ako úroveň 4.

3. Uistite sa, že je držiak filtra správne umiestnený v sparovacej komore.
4. Umiestnite filter do držiaka filtra.
5. Nasypťe do filtra požadované množstvo kávy. Odporúčané dávkovanie: jedna plochá lyžička mletej kávy na jednu šálku.
6. Zatvorte veko tak, aby sa zaistilo (budete počuť zacvaknutie).
7. Umiestnite sklenenú kanvicu na ohrievaciu platňu.
8. Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.
9. Zapnite spotrebič hlavným vypínačom. Spustí sa proces prípravy kávy.

Kávovar je vybavený systémom zabraňujúci kvapkaniu kávy. Vďaka tomu je možné podávať kávu ešte pred ukončením filtračného procesu. Po vybratí kanvice z ohrievacej platne sa ventil uzatvorí a proces prípravy kávy sa pozastaví na 30 sekúnd. Pred uplynutím tohto času vložte kanvicu naspäť na ohrievaciu platňu. V opačnom prípade bude filter pretekať horúcou vodou.

10. Po dokončení procesu prípravy kávy počkajte asi 1 minútu, kým sa proces filtrovania neukončí. Teraz môžete podávať kávu.

do zásobníka na vodu. Je to spôsobené tým, že voda sa počas sparovania absorbuje do kávy.

11. Ak chcete kávu podávať neskôr, ponechajte kanvicu na ohrievacej platni a kávovar nevypínajte. Ohrievacia platňa udrží kávu pri optimálnej teplote na 40 minút. Po uplynutí tohto času sa kávovar automaticky vypne.
12. Po vyprázdnení sklenenej kanvice ju umiestnite naspäť na ohrievaciu platňu a kávovar vypnite pomocou hlavného vypínača.
13. Otvorte veko, pomocou rúčky vyberte filter z držiaku filtra, vysypte použitú mletú kávu a filter vyčistite podľa pokynov uvedených v kapitole "Čistenie".
14. Voda môže z filtra kvapkať na ohrievaciu platňu. Po každom použití vyčistite túto plochu pomocou jemne navlhčenej handričky.
15. Spotrebič čistite podľa pokynov uvedených v kapitole "Čistenie".

## RADY PRE PRÍPRAVU KÁVY

1. Udržujte kávovar vždy čistý, pretože to zaručuje výslednú kvalitu pripravenej kávy. Kávovar pravidelne čistite podľa pokynov uvedených v kapitole "Čistenie".
2. Vždy používajte čerstvú studenú vodu.
3. Mletú kávu skladujte na chladnom, suchom mieste. Po otvorení balenia mletej kávy sáčok vzduchotesne uzatvorte a pre zachovanie arómy uskladnite v chladničke.
4. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov je doporučené použiť zrnkovú kávu, ktorú pred prípravou pomeliete.
5. Nepripravujte kávu znovu po už raz použitej dávke kávy, pretože to výrazne zníži kvalitu a chuť pripravenej kávy.
6. Zohrievanie kávy sa neodporúča, pretože to môže výrazne ovplyvniť jej chuť.

## ČISTENIE A SKLADOVANIE

**Pred čistením sa uistite, že je spotrebič vypnutý, odpojený od zdroja napájania a že kávovar vychladol.**

- Vonkajšie plasty spotrebiča čistite mäkkou, jemne navlhčenou handričkou.
  - Sklenenú kanvicu, držiak filtra a filter čistite pod tečúcou vodou s pridaním malého množstva čistiaceho prostriedku.
  - Uistite sa, že spotrebič a jeho súčasti sú pred opätovným použitím suché.
  - Na čistenie tohto spotrebiča nepoužívajte chemikálie, ani agresívne čistiace prostriedky.
  - Neponárajte spotrebič do vody, ani do inej kvapaliny.
  - Sklenenú kanvicu a držiak filtra môžete umývať v umývačke riadu.
- 
- Pred uskladnením sa uistite, že spotrebič vychladol, je čistý a suchý.
  - Kávovar skladujte na chladnom a suchom mieste.
  - Uistite sa, že je spotrebič počas uskladnenia odpojený od zdroja napájania.

## ODVÁPŇENIE

Je potrebné kávovar pravidelne odvápnovať. Kameň nahromadený vo vnútri nádrže na vodu môže predĺžiť proces prípravy kávy a negatívne ovplyvniť jej kvalitu. Frekvencia odvápnovania závisí od úrovne tvrdosti vody a od frekvencie používania kávovaru. Odporúča sa odvápniť kávovar roztokom z dvoch lyžičiek (30 ml) bieleho octu a 1,2 l studenej vody.

Na odvápnenie môžete tiež použiť odvápnovací prípravok. Odvápnovací prostriedok si môžete zakúpiť v internetovom obchode [Teesa.sk](http://Teesa.sk) alebo [Ipelektronik.sk](http://Ipelektronik.sk)

1. Naplňte zásobník na vodu roztokom z bieleho octu a vody po vyznačenú úroveň MAX.
2. Umiestnite sklenenú kanvicu s uzavretým vekom na ohrievaciu platňu.
3. Uistite sa, že držiak filtra a filter sú správne umiestnené v sparovacej komore.

4. Zapnite spotrebič hlavným vypínačom.
5. Keď hladina vody klesne o jednu úroveň (medzi značky 12 a 10), opätovným stlačením hlavného vypínača kávovar vypnite.
6. Nechajte roztok v zásobníku na vodu asi 15 minút a potom zopakujte kroky 4-5.
7. Kávovar zapnite a nechajte zvyšok roztoku prejsť filtrom, až zásobník na vodu zostane prázdny.
8. Následne prečistite filter čistou vodou aspoň 3 krát.
9. Po dokončení procesu odváňovania vypláchnite kanvicu pod tečúcou vodou, aby ste sa zbavili zvyšku roztoku.

## ŠPECIFIKÁCIA

## HLAVNÉ VLASTNOSTI

Určený na mletú kávu  
 Vyberateľný filter pre opakované použitie  
 Sklenená kanvica  
 Automatické vypnutie  
 Funkcia udržiavania teploty  
 Systém proti kvapkaniu  
 Indikátor množstva vody  
 Kontrolka spínača  
 Protišmykové nožičky

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Príkonnosť: 1000 W  
 Objem kanvice: 1,5 L  
 Napájanie: 220-240 V; 50-60 Hz  
 Hmotnosť: 1,5 kg  
 Rozmery: 270x165x320 mm  
 Dĺžka kábla: 74 cm



Slovensko  
 Správna likvidácia tohto produktu  
 (O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebiteľia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.



teesa®

[www.teesa.pl](http://www.teesa.pl)